

Euskararen diskurtsoak enpresetan

Lan-munduko euskara-planen
transmisioa.
Motibazioak, diskurtsoak, balioak

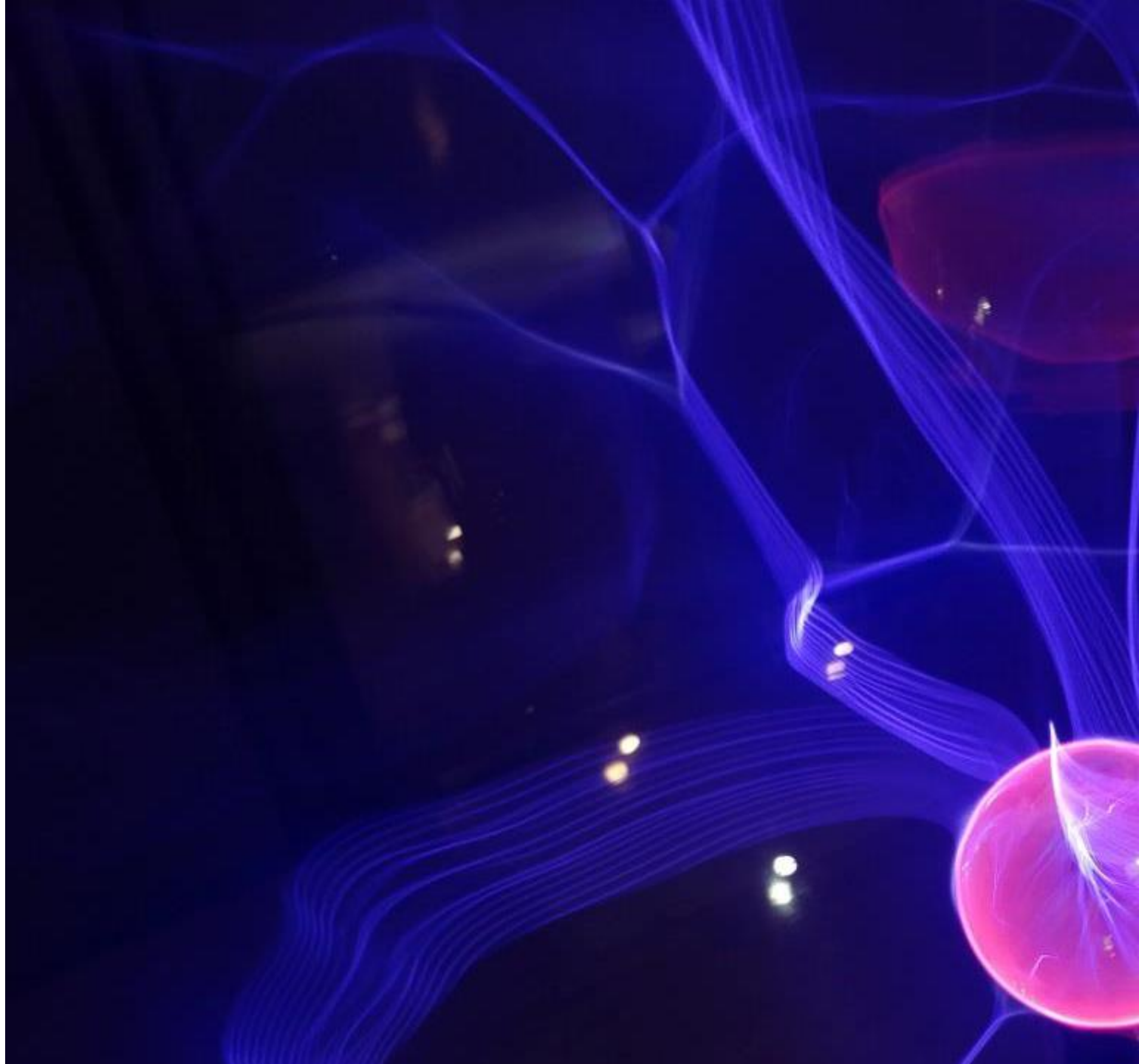
2021eko irailaren 17an

elhuyar
ezagutuz aldatzea



01

Eskerrak



ESKERRAK

Hizkuntza Politikako Sailburuordetzari.

Parte hartu zuten enpresa/kooperatibei: CAF, Ekin, Maier eta Orkli



Euskara-planetako koordinatzaileei: Joxe Begiristain, Iratxe Mestraitua, Ager Zallo eta Andoni Zubeldiari.

Elkarrizketetan eta bileretan parte hartu zuten langile guztiei.



02

Aurrekariak



- 1** **“Identitatearen eragina lurraldeko gizarte-berrikuntzako prozesuetan: azterketa etnografiko baterako oinarriak. Elhuyarren kasua berrikuntza irekiaren ikuspegitik”** (2016), GFAREN babesarekin. Proiektuak: aldizkaria, euskara-planak enpresetan, hiztegia eta Hizking21.
- 2** **“Identitatearen eragina Gipuzkoako Gizarte Berrikuntzako kasu batzuetan, berrikuntza irekiaren ikuspegitik eta etnografiatik aztertuta. Euskararen biziberritze-prozesua: balioak eta harreman-sareak”** (2017), GFAREN babesarekin. Argia, Elkar eta Ikastolen Elkarte.

03

Helburuak



Helburu nagusiak

- 1** Euskara-planak garatu dituzten enpresetan martxan jarri zirenetik gaur arte izan diren motibazioak eta baliatu dituzten narratiba eta diskurtso desberdinak jasotzea.
- 2** Hasierako eta egungo belaunaldien artean zer eratako transmisioa eman den aztertzea.
- 3** Aurrera begira lan-munduan euskararen normalizazioan giltzarri izango diren elementu diskurtsiboak identifikatzea.

Helburu zehatzak

- 1** Lau enpresatan euskararen normalizazio prozesua aztertzea, prozesu horien oinarrian dauden balioak eta pertzepzio desberdinak ezagutu (banakakoak eta taldekoak), zenbateraino dauden errotuta aztertu...
- 2** Gogoeta eragitea enpresa horietan eta euskararen normalizazio-prozesuan parte izan diren protagonisten artean, egindakoaren garrantzia azpimarratu...
- 3** Erakundeak sendotzea transmisio-lana eginez.
- 4** Zubiak eraikitzea momentu desberdinetan parte hartu duten pertsonen artean.
- 5** Aurrera begira baliagarriak izan daitezkeen diskurtsoen gakoak identifikatzea.

04

Metodologia eta urratsak



1 Landa-lana enpresetan: diskurtsoak eta balioak identifikatu

- Elkarrizketak (banaka eta taldeka) eta
- Kontraste-saioak lau enpresetan

2 Ondorioak eta etorkizuna: antzekotasunak eta aurrera begira transmisioaren eta diskurtsoaren gakoak lantzea

- Enpresa bakoitzaren irakurketa eta irakurketa bateratua: proposamena.
- Talde-gogoeta enpresa eta euskalgintzako eragileekin.

06

Ondorio nagusiak



Diskurtso eta motibazio nagusiak: **sorreran**

- Euskara, gure hizkuntza. Egoera soziopolitikoaren eragina.
- Planak behetik gora.
- Partaidetza handia, eta borondatezkoa.
- Euskara-planak erabakiguneetatik kanpo/urrun batzuetan (eragin txikiagoa).
- Lidergoaren garrantzia.
- Hasieran: emaitza ikusgarriak epe laburrean.
- Euskalduntzearen eta alfabetatzearen pisua.
- Komunikazio- eta motibazio-kanpaineak garrantzi handia.
- Arduradun naturalekin lan (batzuetan erresistentziak).
- Langile ez-euskaldunen eskubideak urratu gabe.
- Kanpo-laguntzaren garrantzia.

Diskurtso eta motibazio nagusiak: **gaur egun**

- Euskaraz lan egiteko aukera bermatuta (gehienetan).
- Langile berri askok/gehienek badakite euskaraz.
- Euskaraz gehiago produkzioan eta gutxiago bulegoetan.
- Zerbait lortu izanaren sentsazioa (“Aurreratu dugu!”). Euskararen egoera eta abiapuntua hobeak.
- Aldaketa? Lan-munduak erdaldun jarraitzen du (langile berri euskaldunak sartuagatik).
- Zuzendaritzekin eta teknikariek lan gehiago.
- Euskara-lanek ez daukate behar adinako aitortzarik.

Diskurtso eta motibazazio nagusiak: **gaur egun**

- Euskara aparteko zerbait da langile askorentzat, ez lanari lotua.
- Euskara: ez lehentasunezkoa, ez baloratzen.
- Euskararekiko beldurrak eta aurreiritziak: zaila, terminoak, ez-praktikoa, gaztelaniaz errazagoa...
- Norena da euskararen aldeko erabakia? Enpresarena ala langilearena?
- Euskara identitatearekin eta nortasunarekin lotua bete-betean.
- Planen iraupena: pertsona euskarriak, “kaskagogorrak”.

ONDORIO NAGUSIAK

Diskurtso eta motibazazio nagusiak: etorkizunera begira

- Gizartea aldatu: lehengo balioak eta oraingoak. Kontraesanak (batez ere kooperatibetan).
- Diskurtso berriak: “Egin dezala nahi duenak”.
- Erabaki beharra: derrigor euskaraz edo borondatez?
- Bidegurutzean: eutsi (berdin jarraitu) edo aurrerapausoa eman (saltoa, apustua)?
- Gakoak: pertsonak (jendearekiko harremanak), helburu lorgarriak (luzera begira) eta adostuak (langileen espektatibak/nahiak ezagutu).



Transmisioa eta balioak

- Arduradunen erreleboak. Baldintzak: prest egotea eta euskalzaletasuna. Oso egoera desberdinak. Zuzendaritzarekin lotura bermatzearen garrantzia.
- Langile berriei transmisioa eta azalpenak (harreran/hasieran).
- Balioetan aldaketa gutxi, mantendu urteetan zehar (kooperatibak): konpromisoa, berdintasuna, borondatea, elkarlana, konfiantza, elkartasuna, erantzukizun soziala edo gizartearekin lotura... Koherenteak.
- Gaur egun: eraginkortasun handiagoa, elkarlan/lankidetzatxikiagoa.
- Euskara, balio bat bere horretan:
 - Lantaldea sendotzeko bidea (hurbiltasuna).
 - Besteengana gerturatzeko.
 - Bereizgarria besteekiko (identitatearekin lotura).
 - Gizartearekiko konpromisoa adierazteko (ingurunearekin lotura).
- Kanpo-faktoreen eragina.

07

Hemendik aurrera



HEMENDIK AURRERA

Lana 2020ko martxoan amaitu. Izoztuta.

Gure lana: [webgunean](#)

Etorkizunean:

- Euskara-planak dituzten beste enpresa batzuen kasuak jaso (beste alor batzuetakoak).
- Egindako bideari garrantzia eta balioa eman, aitortza, ezagutza.
- Diskurtsoa indartu, osatu, elementu berriak gehitu...

elhuyar 
ezagutuz aldatzea

www.elhuyar.eus